

Закирьянова А. Х.
канд. пед. н., доцент
каф. иностранных языков и межкультурной коммуникации УГМУ

Zakiryanova A. Kh.
Ph.D. of Pedagogical Sciences, Associate Professor
of the Foreign Languages and Intercultural Communication Department USMU
azakir2012@bk.ru

ФОРМИРОВАНИЕ У ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ НАВЫКОВ ПАЦИЕНТ-ОРИЕНТИРОВАННОГО ОБЩЕНИЯ

Аннотация: Статья посвящена проблеме обучения иностранных студентов-медиков языку специальности при формировании у них навыков пациент-ориентированного общения, необходимых для прохождения ознакомительной практики в лечебно-профилактическом учреждении. В статье рассматриваются методы и приемы, используемые в образовательном процессе при формировании у студентов способности к профессиональной коммуникации средствами русского языка.

Ключевые слова: высшее медицинское образование, иностранный студент, язык как иностранный, язык специальности, формирование навыка, пациент-ориентированное общение.

FORMATION OF FOREIGN STUDENTS' SKILLS PATIENT-ORIENTED COMMUNICATION

Abstract: the article is devoted to the problem of teaching foreign medical students the language of the specialty in the formation of their patient-oriented communication skills necessary for introductory practice in a healthcare institution. The article discusses the methods and techniques used in the educational process in the formation of students' ability to communicate professionally by means of the Russian language.

Keywords: higher medical education, foreign student, Russian as a foreign language, specialty language, skill formation, patient-oriented communication.

Исходя из современной концепции образования, главной задачей образовательной организации системы высшего медицинского образования на сегодняшний день является обучение и воспитание будущих специалистов-медиков в соответствии с требованиями, предъявляемыми к квалификационным характеристикам выпускников. Результатом освоения выпускником медицинского университета основной образовательной программы специалитета по специальности «Лечебное дело» является сформированность у него на определенном уровне универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций. При этом акцент переносится на формирование профессионально значимых компетенций, которые будут востребованы при исполнении выпускниками обязанностей в определенной профессиональной сфере.

Профессиональная подготовка иностранных студентов-медиков наряду с циклом доклинических и на старших курсах – клинических дисциплин, прохождением ознакомительных, учебных, производственных практик, включает в себя также языковую подготовку. Курс русского языка как иностранного (РКИ) носит коммуникативно-

прагматический и профессионально ориентированный характер, в основе которого лежит компетентностный подход. Компетентностный подход в обучении русскому языку как языку будущей профессии способствует превращению иностранного студента из пассивного элемента образовательной системы в активного участника образовательного процесса [Михайлова 2016].

Образовательный процесс по циклу дисциплин, включающему в себя обучение русскому языку специальности, направлен на формирование у иностранных студентов универсальной компетенции, которая формулируется следующим образом: «способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия» [ФГОС]. На деле это означает умение входить в ситуацию общения, владеть «техникой» общения. Обязательным умением является освоение студентом своей роли в рамках будущей профессии [Михайлова 2016].

В медицинской сфере владение специалистом профессиональной коммуникативной компетенцией становится неотъемлемой частью профессиональной коммуникации. Таким образом, обучение иностранных студентов языку специальности нацелено на формирование у них профессиональной коммуникативной компетенции. Содержание профессиональной коммуникативной компетенции в медицинской области представляет собой совокупность языковых знаний, речевых умений, навыков, личностных качеств обучающихся, овладение которыми будет способствовать практическому освоению языка специальности в ситуациях, приближенных к ситуациям реального профессионального общения.

Важным направлением развития системы российского здравоохранения является повышение удовлетворенности населения качеством медицинской помощи. Одним из условий реализации указанной задачи является переход на пациент-ориентированный подход в медицинском консультировании [Дьяченко, Самойленко 2020], так как на качество оказания медицинской помощи особое влияние оказывает результат коммуникативного взаимодействия врача и пациента. Анализ психолого-педагогической литературы показывает, что обоснованность обращения особого внимания на обучение будущих специалистов системы здравоохранения навыкам профессионального общения с пациентом не подвергается сомнению, потому что «эффективное общение повышает удовлетворенность пациента врачебной помощью и врача своей работой, снижает вероятность конфликтов, способствует экономии времени и улучшает клинически значимые исходы оказания помощи» [Сонькина 2015].

Таким образом, эффективность профессиональной деятельности врача зависит от овладения будущим специалистом навыками общения с пациентом, от уровня сформированной профессиональной коммуникативной компетенции.

Пациент-ориентированная модель оказания медицинской помощи подразумевает консультативную основу взаимодействия с пациентом, принятие его точки зрения, эмпатию, такт, терпение и т. д. Коммуникативное взаимодействие между врачом и пациентом – это сложный процесс, целью которого является оказание помощи одним участником данного процесса – врачом другому участнику – пациенту. При этом в задачу врача входит установление контакта с больным, постановка диагноза, доведение до сведения больного всей необходимой информации и оценка эффективности предложенного варианта лечения. Для качественной подготовки врача в сфере коммуникативной компетентности не всегда достаточно владеть знаниями о правилах взаимодействия врача и пациента, необходима также отработка этих навыков на практике [Методические рекомендации...].

Формирование профессиональных коммуникативных навыков на занятиях по русскому языку – процесс достаточно трудоемкий. Преподаватель сталкивается с многочисленными трудностями, связанными с пробелами в базовых знаниях у студентов-иностранцев, низким уровнем их языковой подготовки, с непониманием студентом поставленной ему речевой задачи, нехваткой языковых и речевых средств для решения поставленной преподавателем задачи.

В этой связи учебным планом по программе специалитета, реализуемой для иностранных студентов с использованием языка-посредника, предусмотрен ряд профессионально ориентированных дисциплин, в ходе которых иностранные студенты знакомятся с медико-биологической терминологией («Академический русский язык» на 1–2 курсе), с понятием, видами и ведением медицинской документации («Деловой русский язык» на 1 курсе), с анатомической, клинико-гистологической и фармацевтической терминологией («Медицинская терминология» на 2 курсе), с диалогом-расспросом при сборе анамнеза («Навыки пациент-ориентированного общения» на 3 курсе), студенты также проходят практику, целью которой является формирование способности к межкультурному взаимодействию врача и пациента, относящихся к разным национальностям («Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности» на 2 курсе).

Обучение иностранных студентов русскому языку специальности осуществляется на основе междисциплинарного подхода к обучению. Спецификой профессиональной подготовки студентов, обучающихся с использованием языка-посредника, является то, что преподавание медико-биологических дисциплин ведется на 1–2 курсах на английском языке, а клинических дисциплин на последующих курсах – на русском. В задачи преподавателя РКИ входит обучение иностранных студентов использованию русского языка в качестве средства систематического пополнения своих профессиональных знаний. Решение этой задачи мы видим в применении различных методов, приемов и образовательных технологий в обучении языку специальности. Такое обучение предполагает продуктивную, творческую деятельность преподавателя на всех этапах учебно-воспитательного процесса, стимулирование мотивации студента, развитие у него способности к построению собственной модели деятельности, ее изменению и развитию.

Особенность речевых ситуаций, с которыми сталкивается иностранный студент при прохождении практики в лечебно-профилактическом учреждении, состоит в том, что студент должен знать названия болезней, языковое выражение симптомов заболевания, передавать информацию о боли и т. д. как на языке специальности, так и в обычной бытовой трактовке. Работа над языком специальности предусматривает как традиционные методы обучения (чтение, анализ, понимание прочитанного, извлечение профессионально ориентированной информации, аннотирование текста, пересказ), так и использование интерактивных образовательных технологий (активные методы обучения, игровые технологии, метод дискуссии, работа в парах, имитационные игры на основе разбора ситуационных задач, метод проектов). В процессе преподавания профессионально ориентированных дисциплин на русском языке должны быть созданы условия для формирования профессиональной коммуникативной компетенции, т. е. должна быть разработана система заданий, которая формирует речевые действия, характерные для языка специальности. Координация совместной деятельности преподавателей русского языка и преподавателей профилирующих дисциплин способствует развитию у студента профессионального мышления, которое в свою очередь необходимо ему в условиях обучения в медицинском университете.

Современные образовательные стандарты ориентированы на формирование навыка речевой деятельности в ситуации, приближенной к реальному общению в рамках будущей профессиональной деятельности. Навык пациент-ориентированного общения активно формируется на основе решения ситуационных задач. К примеру, задана ситуация: «К Вам на прием пришел пациент. Начните беседу»; «Ваш пациент молчит, не идет на контакт. Какова Ваша тактика ведения беседы? Продемонстрируйте свое умение в диалоге». Это может быть развернутая задача: «Больная К. 78 лет вызвала врача на дом с жалобами на слабость, одышку, приступы сердцебиения, перебои в работе сердца. Приступы аритмии стали беспокоить последние три месяца, продолжительность достигает нескольких минут, проходят самостоятельно при перемене положения тела. Составьте диалог врача и больного».

Сначала студенты составляют диалоги-расспросы «врач-пациент» по аналогии, затем с опорой на образец, в котором заданы лексико-грамматические конструкции устной профессиональной речи медицинского работника, а студенту необходимо заполнить пропуски и проиграть заданную ситуацию. Развитию навыков аудирования связного текста способствует прослушивание аудиозаписи диалога врача с больным и заполнение предлагаемой таблицы, в которой надо обозначить услышанные симптомы, отметить жалобы пациента, воспроизвести вопросы врача. При обучении диалогической речи необходимо делать акцент на формирование у студента умения строить беседу с пациентом таким образом, чтобы информация поступала в максимально адаптированном, понятном для студента виде и при этом, чтобы ход опроса контролировался самим студентом [Маталова 2010]. К примеру, можно предложить заполнить историю болезни больного, записав информацию на профессиональном медицинском языке:

Раздел I «Паспортные данные». Больной отвечая на вопросы врача, говорит: «Я работаю учителем в средней школе № 3». Студент в роли врача должен записать в истории болезни: Профессия: учитель. Место работы: средняя школа № 3.

Раздел II «Жалобы больного». Больной отмечает: «Я не могу спать, мне трудно дышать, когда поднимаюсь по лестнице, сил нет». Врач заносит в историю болезни информацию: Бессонница, одышка при ходьбе, быстрая утомляемость и т. д.

Отработав умения постановки вопросов, необходимых для ведения диалога-расспроса, и ответов на них, пополнив свой активный словарный запас медицинской терминологией, студенты могут принять участие в ролевой игре, используя усвоенную профессионально ориентированную лексику, медицинскую терминологию, готовые речевые формулы, способствующие фасилитации процесса коммуникации. Остальные участники игры выступают в качестве экспертов, указывают на допущенные в ходе диалога ошибки. Опыт показывает, что такая планомерная работа иностранных студентов над языком специальности позволяет им усвоить определенный объем медицинской терминологии, клише, необходимых для прохождения учебной практики в лечебно-профилактическом учреждении. Такая квазипрофессиональная деятельность трактуется как необходимый этап перехода от учебной к профессиональной деятельности [Дьяченко, Самойленко 2020].

Формирование профессиональной коммуникативной компетенции имеет целью максимальную активизацию познавательной деятельности студентов учебной группы, вне зависимости от изначального уровня их знаний и способностей. Комплексный подход к формированию навыка пациент-ориентированного общения (использование приемов, методов, технологий развития речевой деятельности), необходимого для прохождения ознакомительной практики в лечебно-профилактическом учреждении, способствует усвоению языкового материала и употреблению языковых и речевых конструкций, приближенному к речи носителей языка, и, как следствие, к повышению эффективности профессиональной коммуникации.

ЛИТЕРАТУРА

Михайлова Г. И. Значимость языковой компетентности в контексте профессиональной компетенции будущего специалиста // Филологические науки. Вопросы теории и практики, Тамбов, Грамота, 2016. № 7 (61): в 3-х ч. Ч. 1. С. 192–195.

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования – специалитет по специальности 31.05.01 Лечебное дело с изменениями и дополнениями от: 26 ноября 2020 г. URL: https://fgosvo.ru/uploadfiles/FGOS%20VO%203++/Spec/310501_C_3_18062021.pdf.

Дьяченко Е. В., Самойленко Н. В. Семантика образа пациента и его изменение при обучении навыкам профессионального общения // Национальный психологический журнал. 2020. № 1 (37). С. 115–125.

Сонькина А. А. Принципы и возможности обучения врачей навыкам эффективного общения с пациентами // *Виртуальные технологии в медицине*. 2015. (1): 34. С. 388–389.

Методические рекомендации по созданию сценариев по коммуникативным навыкам (навыкам общения) для симулированных пациентов при аккредитации специалистов здравоохранения. М., 2018. 20 с.

Маталова С. В. Обучение иностранных студентов-медиков языку профессионального общения при подготовке к клинической практике // *Полилингвильность и транскультурные практики*, 2010. № 3. С. 104–107.